

# ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੇ ਹੋ

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਜੱਜ ਦੁਆਰਾ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਜਾਂ ਹੋਰ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ, ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਅੰਦਰ ਜੱਜ ਦੇ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਕੇ, ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਬਾਹਰ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਅੰਦਰ

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੋਲਣੀ ਜਾਂ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ।

[ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸੇ ਇੱਕ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਿਵੇਂ ਕਰਨੀ ਹੈ](#) ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਨ ਲਈ ਕਲਿੱਕ ਕਰੋ।

ਅਦਾਲਤੀ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਸੰਬੰਧੀ ਜਾਣਕਾਰੀ [ਅਰਬੀ](#), [ਚੀਨੀ \(ਸਾਧਾਰਨ\)](#), [ਚੀਨੀ \(ਰਿਵਾਇਤੀ\)](#), [ਫ਼ਾਰਸੀ](#), [ਕੋਰੀਅਨ](#), [ਪੰਜਾਬੀ](#), [ਰੂਸੀ](#), [ਤਾਗਾਲੋਗ](#), ਜਾਂ [ਵਿਅਤਨਾਮੀ](#) ਵਿੱਚ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਆਪਣੀ ਅਦਾਲਤ 'ਤੇ ਇਸ ਚਿੰਨ੍ਹ ਨੂੰ ਵੇਖੋ ਜਾਂ ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾ ਐਕਸੈਸ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਲਈ ਆਪਣੇ ਕਲਰਕ ਨੂੰ ਕਹੋ। ਭਾਸ਼ਾ ਐਕਸੈਸ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਤੁਹਾਡੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸ ਸਕਦਾ ਹੈ।

## ਅਦਾਲਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ



ਤੁਹਾਡੇ ਅਦਾਲਤੀ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਹੋਣ ਦੇ ਨਾਤੇ, ਜੱਜ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਦਾਲਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਿਸੇ ਸਰਗਰਮੀ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ ਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਇਸਦੇ ਉਦਾਹਰਨ ਹਨ:

- ਪੈਰੋਟਿੰਗ ਕਲਾਸਿਸ
- ਬੈਟਰਰ ਇੰਟਰਵੇਸ਼ਨ ਕਲਾਸਿਸ
- ਡ੍ਰੱਗ ਟੈਸਟਿੰਗ
- ਸਬਸਟੈਂਸ ਐਬਿਊਜ਼ ਟ੍ਰੀਟਮੈਂਟ
- ਕਾਉਂਸਲਿੰਗ

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ ਜੱਜ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਦਾਲਤ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਲਈ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇੱਥੇ ਕੁੱਝ ਚੀਜ਼ਾਂ ਹਨ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ:

## ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਬੋਲੋ

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਮੌਜੂਦ ਹੋਣ 'ਤੇ ਜੱਜ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਜੱਜ ਤੋਂ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਕੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਵਕੀਲ ਜਾਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ।

## ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਕਹੋ

ਹਰੇਕ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਭਾਸ਼ਾ ਐਕਸੈਸ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸੇਵਾਵਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਜਾਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਆਪਣੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਇਸ ਚਿੰਨ੍ਹ ਨੂੰ ਵੇਖੋ:



## ਵੱਖਰੇ ਆਦੇਸ਼ ਲਈ ਕਰੋ

ਜੇਕਰ ਜੱਜ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਕਲਾਸ ਜਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਦਾ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਭਾਗ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦੇ ਜਿਸਦਾ ਜੱਜ ਨੇ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ ਸੀ ਕਿਉਂਕਿ ਕਲਾਸ ਜਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤੁਹਾਡੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਜੱਜ ਨੂੰ ਦੱਸ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹੋ।

[LA-400 ਸੇਵਾ ਮੇਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਨਹੀਂ ਹੈ: ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਆਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਬਦਲਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇ ਫਾਰਮ](#) ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰੋ

ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਭਰਨ ਲਈ ਦਿਸ਼ਾ-ਨਿਰਦੇਸ਼:

→ **ਆਈਟਮ 1:** ਆਪਣਾ ਨਾਮ, ਸੰਪਰਕ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਬੋਲੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ

→ **ਆਈਟਮ 2:** ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਆਦੇਸ਼ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੋ

→ **ਆਈਟਮ 3:** ਸਿਰਫ਼ ਇੱਕ ਚੈੱਕਬਾਕਸ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ:

-ਆਪਣੇ ਆਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਬਦਲਣ ਲਈ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਕਰੋ; ਜਾਂ

-ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਾਂ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਮੇਂ ਲਈ ਭਾਗ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਕਰੋ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਹੋਰ ਸਮੇਂ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ ਅਤੇ ਜਾਣਦੇ ਹੋ ਕਿ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਕਦੋਂ ਉਪਲਬਧ ਕਰਵਾਈ ਜਾਵੇਗੀ, ਤਾਂ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਉਹ ਮਿਤੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੋ।

→ ਮਿਤੀ, ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕਰੋ, ਅਤੇ ਫਾਰਮ 'ਤੇ ਹਸਤਾਖਰ ਕਰੋ। ਫਾਰਮ ਦੀ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਰੱਖੋ।

→ ਆਪਣੀ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਕਲਰਕ ਕੋਲ ਫਾਰਮ ਦਰਜ ਕਰਵਾਓ।

## ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਪ੍ਰਤਿਕਿਰਿਆ

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਅਦਾਲਤ ਦੁਆਰਾ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਰੁਕਾਵਟ ਕਾਰਨ ਭਾਗ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕੇ ਅਤੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਮੇਂ ਜਾਂ ਵੱਖਰੇ ਆਦੇਸ਼ ਲਈ ਕਿਹਾ ਸੀ, ਤਾਂ ਅਦਾਲਤ [LA-450 ਸੇਵਾ ਮੇਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਉਪਲਬਧ ਨਹੀਂ ਹੈ: ਆਦੇਸ਼ ਫਾਰਮ](#) ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਬੇਨਤੀ ਲਈ ਪ੍ਰਤਿਕਿਰਿਆ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਇਸ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਦਿਸ਼ਾ-ਨਿਰਦੇਸ਼:

**ਆਈਟਮ 1:** ਇਸ ਭਾਗ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਭਰੇ ਹੋਏ ਭਾਗ ਨਾਲ ਇੱਕ ਕਾਪੀ ਅਦਾਲਤ ਨੂੰ ਸਪੁਰਦ ਕਰਵਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਬਾਕੀ ਫਾਰਮ ਨੂੰ ਖਾਲੀ ਛੱਡ ਸਕਦੇ ਹੋ।

**ਆਈਟਮ 2:** ਇਸ ਭਾਗ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਬੇਨਤੀ ਲਈ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਪ੍ਰਤਿਕਿਰਿਆ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਅਦਾਲਤ:

→ ਭਾਗ (a) ਵਿੱਚ ਵੱਖਰਾ ਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਸਕਦੀ ਹੈ;

→ ਭਾਗ (b) ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਸੰਪੂਰਨਤਾ ਲਈ ਸਮਾਪਤੀ ਮਿਆਦ ਨੂੰ ਵਧਾ ਸਕਦੀ ਹੈ;

→ ਭਾਗ (c) ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵਿਕਲਪਿਕ ਆਦੇਸ਼ ਦੇ ਸਕਦੀ ਹੈ; ਜਾਂ

→ ਤੁਹਾਡੀ ਬੇਨਤੀ ਨੂੰ ਅਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ਕਿ ਅਦਾਲਤ ਦੁਆਰਾ ਆਦੇਸ਼ ਦਿੱਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਾਂ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ ਕਿਵੇਂ ਭਾਗ ਲੈਣਾ ਹੈ। ਅਦਾਲਤ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਭਾਗ (d) ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

## ਕਲਰਕ ਦੀ ਸੇਵਾ ਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ-ਪੱਤਰ

ਇਹ ਭਾਗ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਕਲਰਕ ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਦਰਸਾਉਣ ਲਈ ਭਰਿਆ ਜਾਵੇਗਾ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ, ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਪਾਰਟੀ ਜਾਂ ਮੁਕੱਦਮੇ ਦੀਆਂ ਪਾਰਟੀਆਂ, ਅਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕੋਈ ਵੀ ਸਰਕਾਰੀ ਏਜੰਸੀਆਂ ਸਮੇਤ, ਆਦੇਸ਼ ਦੀ ਕਾਪੀ ਕਿਸ ਨੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ।

*ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਧਿਆਨ ਦਿਓ, ਇਸ ਫਾਰਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੀ ਬਜਾਏ, ਜੱਜ ਇੱਕ ਸੁਣਵਾਈ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਬੇਨਤੀ ਲਈ ਪ੍ਰਤਿਕਿਰਿਆ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।*

## Looking for Help in Your Language?

**If you do not speak English:**

[Si no habla inglés](#)

[如果你不会说英语](#)

[영어를 못하면](#)

[Nếu bạn không nói tiếng anh](#)

**Translated Forms:**

[Formularios legales](#)

[法律形式](#)

[법적 형식](#)

[Hình thức pháp lý](#)